

# MAGNA ECO (NL1-4)

## INSTRUCCIONES DE USO

*User Instructions*

**LEER ATENTAMENTE  
CONSERVAR JUNTO AL MUEBLE**

*Read carefully  
keep with the cabinet*



Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>2 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** LA INSTALACIÓN FRIGORÍFICA CONTIENE REFRIGERANTE A ALTA PRESIÓN. NO MANIPULAR LA INSTALACIÓN. EL MANTENIMIENTO DEBE SER REALIZADO EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

EL MUEBLE NO SE DEBE EXPONER NI UTILIZAR FUERA DE LA TIENDA. EL MISMO DEBE ESTAR PROTEGIDO DE LA INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIOR DEL MUEBLE DEBE PERMANECER LIBRE.

EL MUEBLE NO ESTÁ DESTINADO PARA SER UTILIZADO POR PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O POR PERSONAS DESPROVISTAS DE LA EXPERIENCIA Y DE LOS CONOCIMIENTOS NECESARIOS, SIN LA SUPERVISIÓN DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD Y SIN LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS AL EQUIPO. VIGILAR A LOS NIÑOS PRESENTES PARA QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.

LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN DEBEN ESTAR BIEN TENDIDOS, EN UNA POSICIÓN NO EXPUESTA A GOLPES, ALEJADA DE LÍQUIDOS O AGUA Y FUENTES DE CALOR Y NO DEBEN ESTAR DAÑADOS. QUEDA PROHIBIDO EL USO DE ENCHUFES MÚLTIPLES. SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTUVIERA DAÑADO, EL MISMO DEBERÁ SER REEMPLAZADO POR EL FABRICANTE O POR SU SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O BIEN POR UNA PERSONA QUE POSEA COMPETENCIAS SIMILARES.

COMPROBAR QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACIÓN CORRESPONDA CON LOS DATOS DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL MUEBLE. LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA. DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED DE ALIMENTACIÓN O APAGAR EL DISYUNTOR GENERAL ANTES DE TRABAJAR EN EL.

LA INSTALACIÓN DEL EQUIPO DEBE SER REALIZADA SOLAMENTE POR PERSONAL DE LA ASISTENCIA TÉCNICA DEL FABRICANTE O POR UN PROFESIONAL CON CREDENCIALES EQUIVALENTES.

NO DAÑAR EL CIRCUITO DEL REFRIGERANTE: ESTÁ PROHIBIDO AGUJEREAR DE CUALQUIER FORMA LAS PAREDES DEL MUEBLE, TANTO INTERNAS COMO EXTERNAS (POR EJEMPLO PARA COLOCAR UNA SUPERESTRUCTURA); ELLO COMPORTARÍA EL RIESGO DE DAÑAR LOS TUBOS DEL EVAPORADOR.


NO UTILIZAR DISPOSITIVOS MECÁNICOS U OTRO TIPO DE HERRAMIENTAS PARA ACELERAR EL PROCESO DE DESESCARCHE, EXCEPTUANDO LOS QUE EL CONSTRUCTOR MISMO RECOMIENDA.

EL RETIRO DE PROTECCIONES O PANELES POR MEDIO DE HERRAMIENTAS ES UNA TAREA RESERVADA ÚNICAMENTE PARA PERSONAL CUALIFICADO, ESPECIALMENTE CUANDO SE TRATA DE LA TAPA DEL CUADRO ELÉCTRICO.

MANTENER LIBRES LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN UBICADAS EN LA BASE DEL EQUIPO. NO USAR JAMÁS CHORROS DE AGUA DIRECTOS O INDIRECTOS SOBRE EL MUEBLE. NO TOCAR EL EQUIPO CON LAS MANOS O LOS PIES MOJADOS O HUMEDOS; NO USAR EL APARATO CON LOS PIES DESCALZOS.

NO SUPERAR NUNCA EL LÍMITE DE CARGA DE 160 kg/m<sup>2</sup> PARA LOS ESTANTES Y 225 kg/m<sup>2</sup> PARA LOS TABLEROS DE LA CUBA.

EN CONDICIONES DESFAVORABLES, UN RAYO EN LA RED DE ALIMENTACIÓN O CERCA DE LA INSTALACIÓN PODRÍA PROVOCAR EL APAGADO DE LAS LÁMPARAS. PODRÍA SER NECESARIO INTERRUMPIR O REINICIAR SU ALIMENTACIÓN.

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>3 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## **SAFETY ADVICE**

**WARNING:** THE REFRIGERANT SYSTEM IS UNDER HIGH PRESSURE. DO NOT TAMPER WITH IT. CONTACT QUALIFIED SERVICE PERSONAL BEFORE MAINTENANCE.

THE CABINET MUST NOT BE EXPOSED OR USED OUTSIDE THE STORE. IT MUST BE PROTECTED FROM THE ELEMENTS. THE TOP SURFACE OF THE CABINET MUST STAY FREE.

THE CABINET IS NOT AIMED FOR USE BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPACITIES, OR BY PERSONS NOT POSSESSING THE REQUIRED EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, UNLESS THEY ARE SUPERVISED BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY AND THEY HAVE THE RELEVANT EQUIPMENT INSTRUCTIONS AT HAND. SURVEILLANCE MUST BE EXERCISED ON CHILDREN IN ORDER TO STOP THEM FROM PLAYING WITH THE EQUIPMENT.

THE POWER CORDS MUST BE PROPERLY SPREAD OUT, SAFE FROM SHOCKS AND FAR FROM LIQUIDS, WATER AND HEAT SOURCES, AND THEY MUST NOT BE DAMAGED. THE USE OF ADAPTOR PLUGS IS FORBIDDEN. IF THE POWER CORD IS DAMAGED, HAVE IT REPLACED BY THE MANUFACTURER, BY THE AFTER-SALES SERVICE OR BY A PROFESSIONAL WITH SIMILAR QUALIFICATIONS.

ENSURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE MEETS THE DETAILS ON THE RATING PLATE OF THE CABINET. THE CABINET MUST BE PROPERLY CONNECTED TO THE EARTHING SYSTEM OF THE BUILDING. BEFORE PERFORMING ANY JOBS ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER SYSTEM OR TURN THE MASTER SWITCH OFF.

THE EQUIPMENT MUST ONLY BE INSTALLED BY THE MANUFACTURER'S AFTER-SALES PERSONNEL OR BY A PROFESSIONAL WITH EQUIVALENT QUALIFICATIONS.

DO NOT DAMAGE THE REFRIGERATING CIRCUIT: IT IS FORBIDDEN TO PIERCE OR DRILL THE INTERNAL OR EXTERNAL WALLS OF THE CABINET IN ANY WAY (E.G. FOR THE INSTALLATION OF A CABINET TOP), AS THIS COULD DAMAGE THE EVAPORATOR PIPING.

DO NOT SPEED UP THE DEFROSTING PROCESS BY THE USE OF MECHANICAL DEVICES OR OTHER MEANS NOT RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.

ONLY QUALIFIED PERSONNEL IS ALLOWED TO REMOVE PANELS OR GUARDS, AND ESPECIALLY THE ELECTRIC BOARD COVER, WHEN THE USE OF TOOLS IS REQUIRED FOR THIS PURPOSE.

ENSURE THAT THE AIR SLOTS AT THE BASE OF THE CABINET ARE FREE AND OPEN. DO NOT USE DIRECT OR INDIRECT WATER JETS ON THE CABINET. DO NOT TOUCH THE EQUIPMENT WITH DAMP OR WET HANDS OR FEET; DO NOT USE IT WHILE BAREFOOT.

NEVER EXCEED THE LOAD LIMIT OF 160 kg/sq.m FOR SHELVES AND 225 kg/m<sup>2</sup> FOR BASE DECK PLATES.

UNDER ADVERSE CONDITIONS, A STROKE OF LIGHTNING ON THE POWER LINE OR NEAR THE SYSTEM COULD CAUSE THE LAMPS TO GO OUT AND REQUIRE POWER TO THE LAMPS TO BE SWITCHED OFF AND BACK ON.

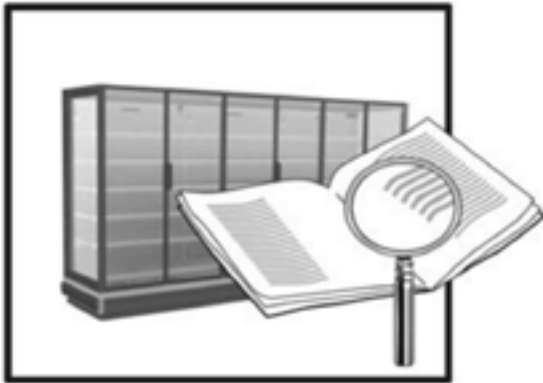
Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>4 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

Modelo / Model **MAGNA ECO**

Fabricante / Manufacturer **EPTA ARGENTINA S.A. - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000  
Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000**

**ESPAÑOL..... Pag. 12**

**ENGLISH..... Pag. 18**



El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer a fondo su mueble. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. El constructor no se responsabiliza por los daños a personas u objetos, que puedan ser ocasionados por cualquier incumplimiento de las prescripciones contenidas en el presente manual. **Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso.**

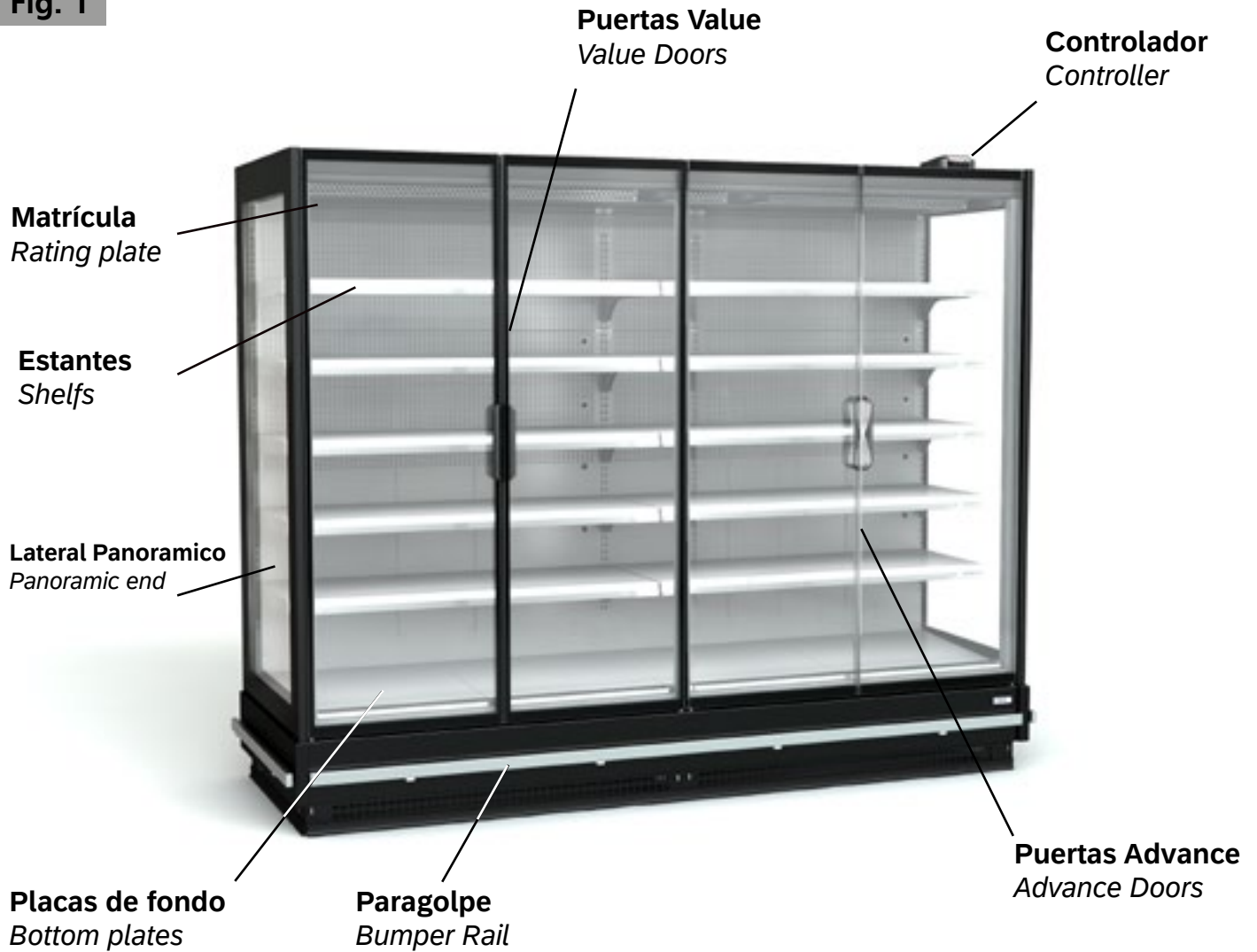
The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get deeply acquainted with his showcase. It must be read carefully and keep near the machine. The manufacturer assumes no responsibility for any personal injury or property damage which may be caused by non-compliance with the instructions contained in this booklet. **Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.**

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>5 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## Descripción general del exhibidor / Cabinet general description

### MAGNA ECO

**Fig. 1**

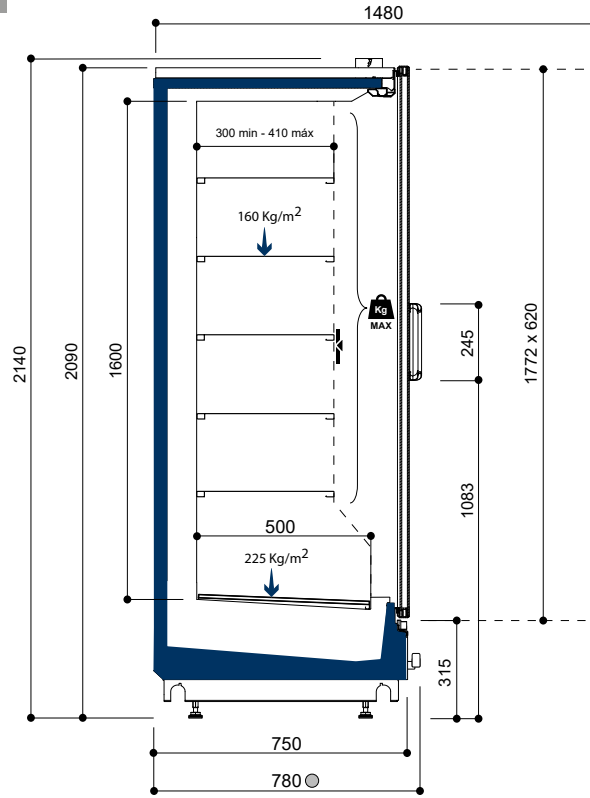


Longitudes lineales disponibles / Lineal Available lengths: 1250 - 1875 - 2500 - 3750 mm  
Punteras / Terminal end cabinets: 1880 - 2200 mm

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>6 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## MAGNA ECO COMPACT 20

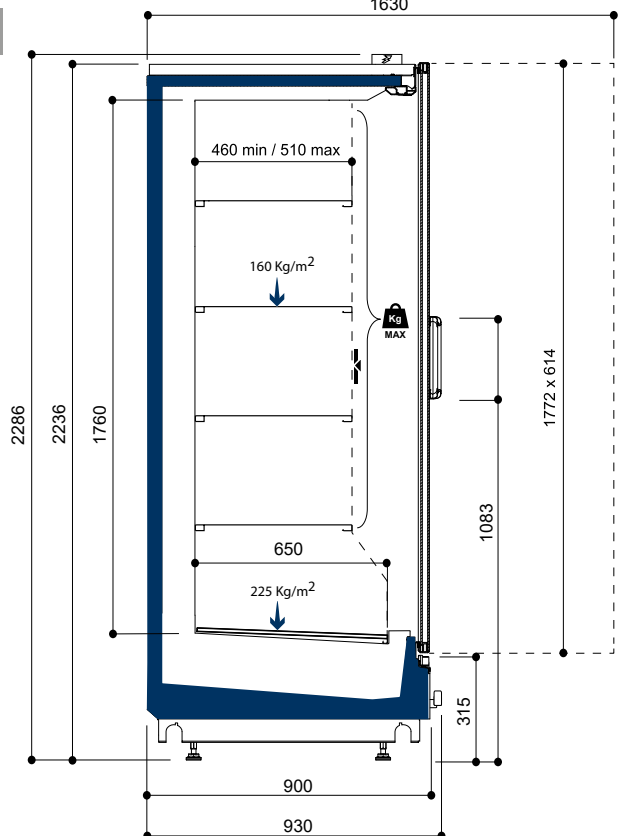
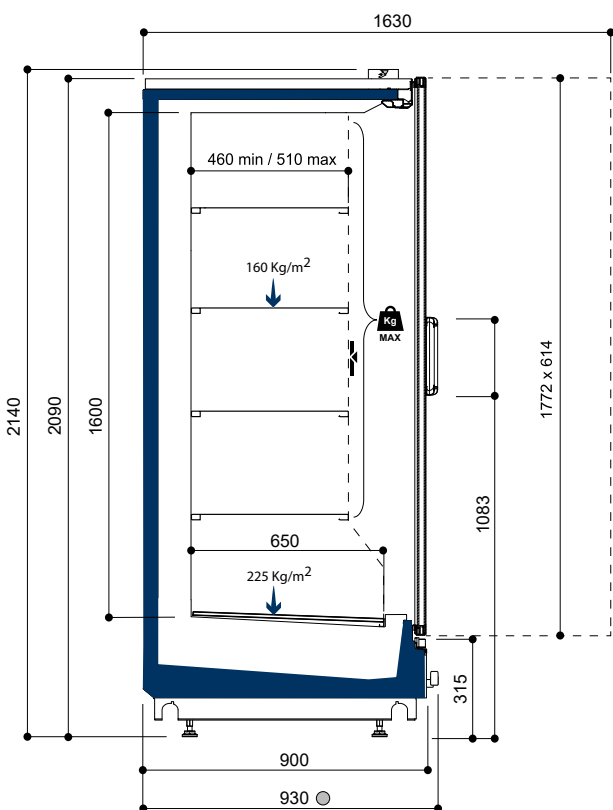
**Fig. 2**



## MAGNA ECO NARROW 20

## MAGNA ECO NARROW 22

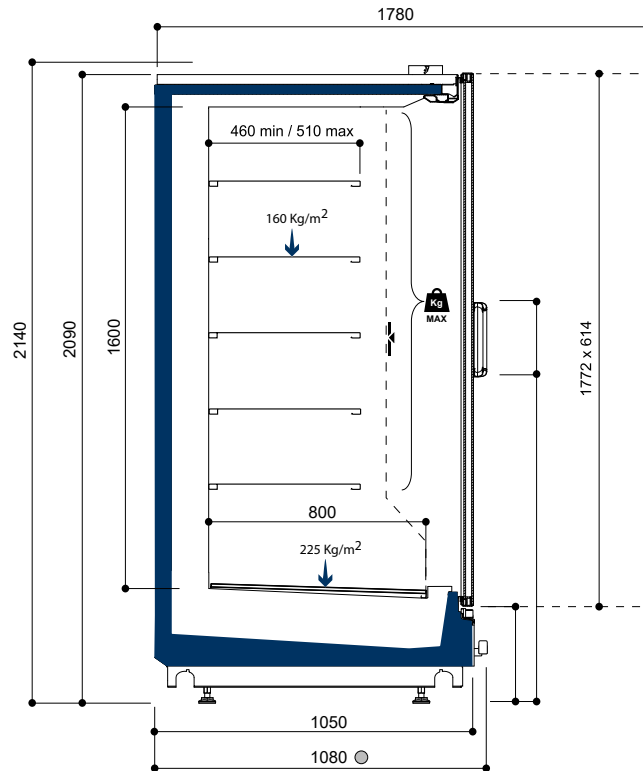
**Fig. 3**



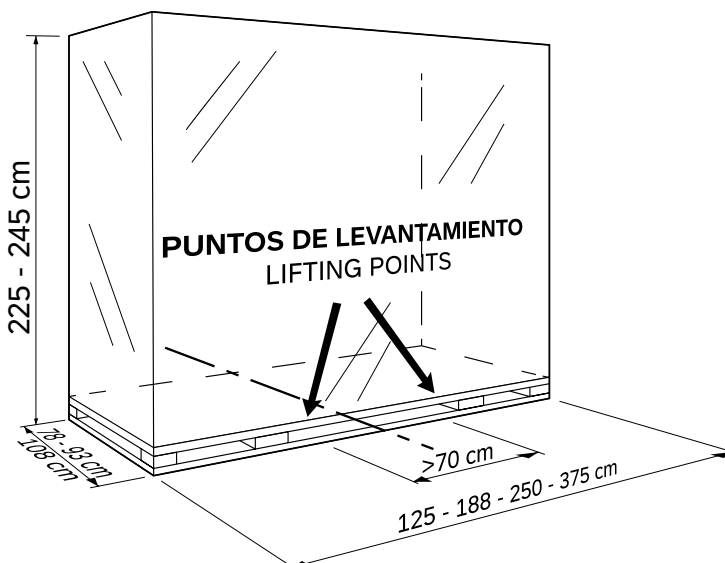
Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>7 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## MAGNA ECO LARGE 20

**Fig. 4**



### Transporte y manejo del Exhibidor / Cabinet Handling



	Peso del Mueble [Kg] Cabinet Weight	Peso Neto [Kg] Net Weight		Peso Embalado [Kg] Weight incl. Packing	
		H20	H22	H20	H22
125	Compact	189	-	199	-
	Narrow	220	243	230	253
	Large	271	-	281	-
188	Compact	290	-	300	-
	Narrow	336	371	346	381
	Large	413	-	423	-
250	Compact	389	-	399	-
	Narrow	450	496	460	506
	Large	552	-	562	-
375	Compact	588	-	598	-
	Narrow	680	749	690	759
	Large	833	-	843	-
MT188	Narrow	376	414	386	425
MT220	Narrow	435	-	445	-

\* Los pesos de esta tabla son estimados y pueden variar.  
The weights in this table were estimated and can vary.

**Tab. I**



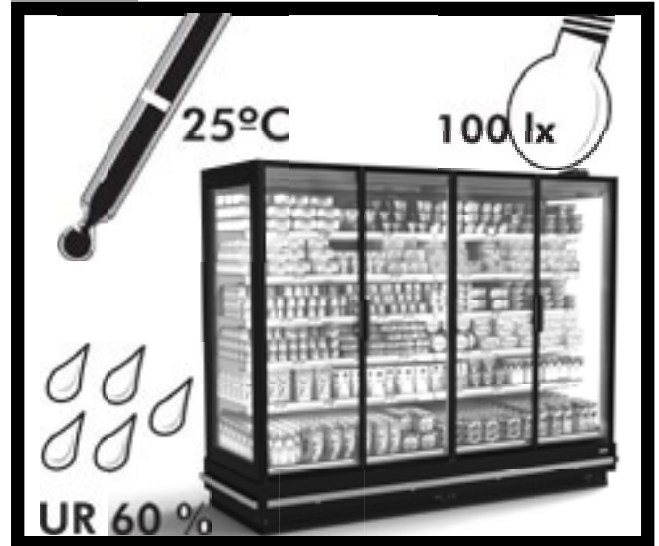
Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>8 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

### Condiciones ambientales / *Climate Conditions*

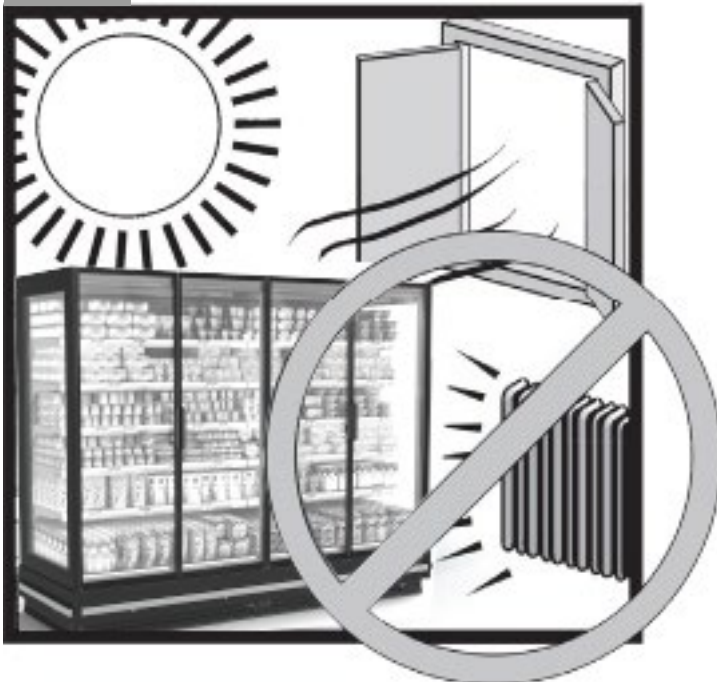
**Fig. 5**



**Fig. 6**



**Fig. 7**



**Tab. II**





TIPO DE AMBIENTE <i>Ambient type</i>	Cerrado <i>Closed</i>
TEMPERATURA <i>Temperature</i>	Clase 3: 25 °C*
HUMEDAD RELATIVA <i>Relative humidity</i>	<60 %
ILUMINACIÓN <i>Lighting</i>	100 lx

\* Temperatura con refrigeración central  
*Temperature with central refrigeration*



Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeracion
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>9 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

**CARACTERISTICAS TECNICAS - Technical features**

<b>COSTAN</b> eptarefrigeracion				EPTA Argentina S.A. Ovidio Lagos 6753 - Santa Fe - Rosario - Argentina Tel. +54 341 4615000 - FAX: +54 341 4629064 www.costan.com
MODELO	<input type="text"/>	Nº SERIE	<input type="text"/>	
MODEL		SERIAL Nº		
Tensión de alimentación/ Supply voltage		Frecuencia/ Frequency		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Corriente nominal/ Rated Current		Potencia nominal/ Rated Power		
Potencia de iluminación máxima/Maximum lighting power		Refrigerante/Refrigerant		
Masa refrigerante/ Refrigerant Mass		Clase climática/Climate Class	3 (25°C / Uv 60%)	
Agente espumante/ Foaming Agent				
INDUSTRIA ARGENTINA - MADE IN ARGENTINA				
				
				

Tab. III

Fig. 8



**No superar los límites de carga de 480 Kg/ml para toda la estantería.**

*Do not exceed the load limit of 480 Kg/ml for the entire shelvin.*

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>10 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

**USO DEL MUEBLE - Use of the case**

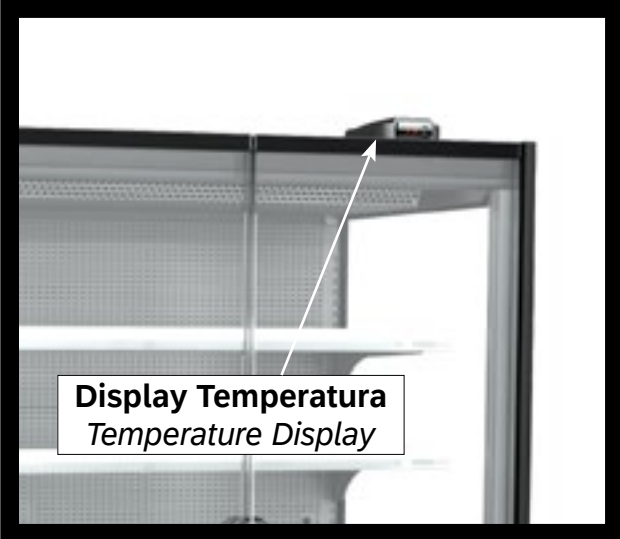
**Fig. 9**



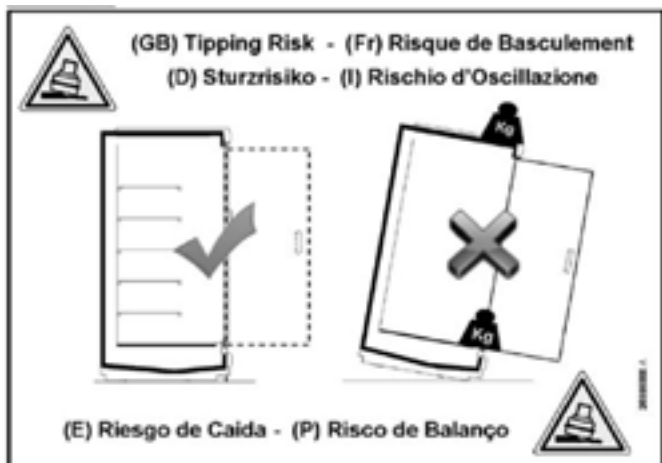
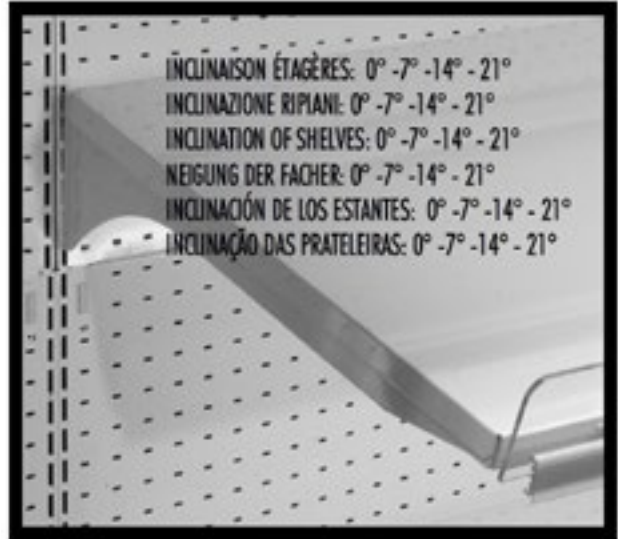
**Fig. 10**



**Fig. 11**



**Fig. 12**

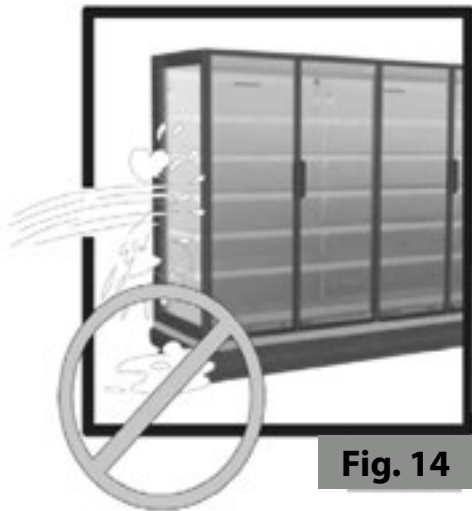


**Fig. 13**

Atención al riesgo de vuelco durante las operaciones de transporte/recepción y almacenamiento/instalación/carga/mantenimiento/desmontaje.

Be careful of the risk of overturning during transporting/delivery and storage/installation/loading/maintenance/disassembly.

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>11 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>



**Fig. 14**

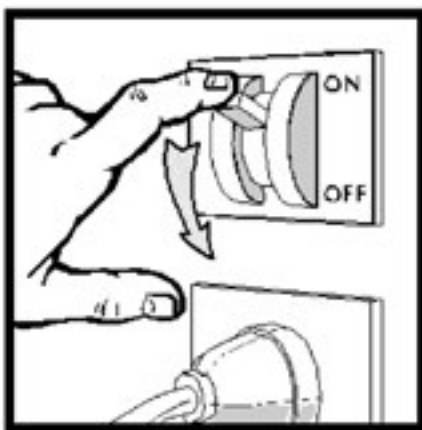


**Fig. 15**

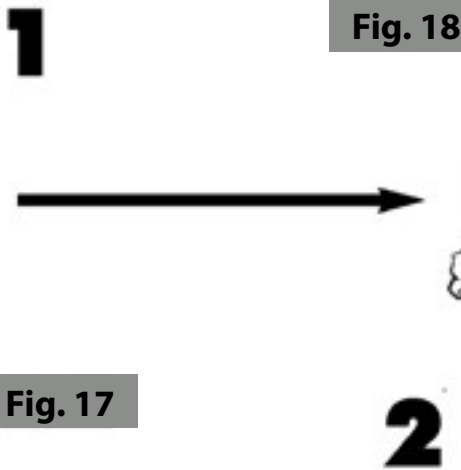


**Fig. 16**

**Mantenimiento Ordinario / Ordinary Maintenance**



**Fig. 17**



**Fig. 18**



**2**

**Cada 3 años / Every 3 years**




**Fig. 19**



**Ref repuesto Epta Arg:  
21097053**



Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>12 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## ESPAÑOL

### 1. DESCRIPCIÓN DEL MUEBLE

El mueble MAGNA ECO viene en cuatro longitudes distintas, en dos diferentes alturas y en tres distintos anchos. La gama prevé también muebles de cabeza para completar las líneas back to-back (espalda contra espalda). El mueble es apto para la conservación y la venta autoservicio de productos frescos y/o pre-empaquetados. Sus características generales y dimensiones se ilustran con claridad en los diseños 2, 3, 4 de pág. 6-7. Sus pesos, con y sin embalaje aparecen en la tabla I de pág. 7. Para una mayor funcionalidad del mueble, es posible adquirir una amplia gama de accesorios opcionales. Para esto, consultar al servicio de asistencia autorizado.

### 2. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Si se lo debe transportar, usar exclusivamente su paleta o una equivalente; utilizar un carro elevador manual o eléctrico adecuado para el traslado de tales maquinarias y con suficiente capacidad de carga (ver pág. 7 - fig. 4 y tab. I). Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.

### 3. ENTREGA Y ALMACENAMIENTO

Antes de recibir el mueble del transportista, controlar las condiciones del embalaje. Si presenta daños evidentes en su exterior, es posible que también el mueble haya sufrido consecuencias. En tal caso, desembale Ud. la máquina delante del transportista y firme, con reserva, la boleta de entrega. Los posibles daños debidos al traslado o a un depósito erróneo no se le pueden atribuir a la casa constructora de la máquina. Las operaciones de desembalaje se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado. La temperatura del depósito debe estar comprendida entre - 25°C y +55°C, con humedad del aire entre 30% y 95% H.R. Almacenar en un sitio reparado del sol y de la intemperie.

### 4. INSTALACIÓN Y CONDICIONES AMBIENTALES

**El mueble no puede ser colocado en ambientes en que haya sustancias gaseosas explosivas. No se lo puede usar al aire libre y no se lo debe exponer a la lluvia.**

Antes de efectuar el conexionado, comprobar que los datos de la placa correspondan con las características de la red eléctrica a la que se conectará el mueble (ver pág. 9 - fig. 8 y tab. III).

La información referida al tipo de grupo de refrigeración separado al que se conecta el mostrador se reseña en el manual de instalación. Para que el mueble funcione correctamente, verificar que se lo coloque sobre un piso bien nivelado (ver pág. 8 - fig. 5), que no esté en las proximidades de fuentes de calor y/o de radiaciones solares directas, de puertas, ventanas, ventiladores o bocas de aireación (ver pág. 8- fig.6) y que disponga del espacio frontal necesario para permitir su uso por parte de la clientela.

**El ambiente en que se coloca el mueble debe cumplir con lo indicado en la pág. 8 - fig.7 y tab. II.**

**IMPORTANTE: no colocar paneles fijos en la parte superior de los muebles. Esta parte debe PERMANECER ACCESIBLE para cualquier necesidad de mantenimiento.**

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>13 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## 5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

**IMPORTANTE: CORRIENTE ARRIBA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIO INSTALAR UN DISPOSITIVO PARA LA DESCONEXIÓN DE LA RED, CUYA DISTANCIA DE APERTURA DE LOS CONTACTOS POSIBILITE UNA TOTAL DESCONEXIÓN EN CONDICIONES DE CATEGORÍA DE SOBREVOLTAJE III (ver fig. 16). La posición del interruptor seccionador debe permitir su accionamiento por parte del operador en cualquier situación de EMERGENCIA (distancia máxima 3 m). Comunicar al operador la posición del interruptor disyuntor.**

La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las instrucciones del constructor, por personal profesionalmente cualificado y de conformidad con las normas sobre las instalaciones eléctricas vigentes en el país en cuestión. Una instalación defectuosa puede ocasionar daños a personas, animales o bienes: el constructor no se responsabiliza por ellos.

Asegurarse de que el voltaje de alimentación corresponda con los datos de la placa de características del aparato. Considerar además que las máximas variaciones de voltaje permitidas son del +/-6%.

**El cable que se utiliza para la alimentación no debe ser de tipo inferior al HO5VV-F 1mm<sup>2</sup>.**

**IMPORTANTE: LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA. El constructor declina**

**cualquier responsabilidad en caso de que se ignoren tales normas de seguridad para los ambientes de trabajo. Si el mueble debe ser instalado en una posición alejada de la fuente de energía eléctrica, prever la conexión correspondiente de acuerdo con las normas vigentes. Si el cable de alimentación estuviera dañado, el mismo deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o bien por una persona que posea calificaciones similares.**

**EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD SOBRE DAÑOS A PERSONAS O COSAS QUE PUEDAN SER PROVOCADOS POR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.**

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La instalación eléctrica incorporada en la máquina está compuesta por aparatos de control oportunamente ubicados en la parte superior del mueble. Los datos técnicos del mueble aparecen en la placa de datos ubicada en el interior del mueble (ver fig. 8 de pág. 9) y en la tabla III de pág. 9.

**El nivel de presión acústica ponderada A es inferior a 70dB (A). El mueble no origina vibraciones perjudiciales.**



Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>14 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## 7. CARGA DE LOS PRODUCTOS

Una vez que el servicio técnico haya acabado la instalación del mueble, alimentarlo por medio del interruptor general de pared. El mueble comenzará su ciclo de enfriamiento. Dos horas después de la puesta en marcha, cargar el mueble con alimentos que ya estén a su temperatura de conservación.

Al cargar los alimentos se recomienda tomar las siguientes precauciones:

- introducir alimentos homogéneos en cuanto a dimensiones y calidad;
- **no superar el límite de carga de 160 kg/m2 por los estantes y 225 kg/m2 por la base.**
- **no superar el límite de carga de 480 kg/ml sea por el conjunto de los estantes.**
- no tapar las ranuras que garantizan una correcta circulación del aire refrigerado (ver fig. 9 de pág 10).

## 8. USO DEL MUEBLE

El mueble ha sido proyectado y producido exclusivamente para la exposición de alimentos frescos empaquetados, bebidas y productos lácteos (clases 3H-3M2-3M1 de acuerdo con la configuración). El mueble sirve para conservar la temperatura del producto y no para bajarla y por lo tanto los alimentos deben ser introducidos YA ENFRIADOS A SUS RESPECTIVAS TEMPERATURAS DE CONSERVACIÓN.

Para un mejor funcionamiento del mostrador se recomienda lo siguiente:

- cargar el producto como indicado en el punto anterior;
- averiguar que las puertas no queden abiertas

## 9. CONTROLES

Los muebles llevan en su parte superior a la izquierda (ver figura 11 de pág. 10), un interruptor que controla la iluminación de los productos y un termómetro por la visualización de la temperatura. En la misma posición es puesto un termómetro remoto/termostato remoto para el control de la temperatura del mueble. El termostato remoto visualiza la temperatura interior del mostrador y permite su control por medio de las teclas correspondientes.

**ATENCIÓN: Estos ajustes se reservan exclusivamente al personal de asistencia.**

## 10. PRESCRIPCIONES Y PROHIBICIONES

SE PROHIBE EXPRESAMENTE EXPONER PRODUCTOS FARMACÉUTICOS EN EL MOSTRADOR (fig.10)

No quitar las protecciones o los paneles que requieran el uso de herramientas para ser sacados. EN PARTICULAR NO RETIRAR LA COBERTURA DEL TABLERO ELÉCTRICO NI LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DE LOS ENCHUFES DE LA ILUMINACIÓN DE LOS ESTANTES.

EN EL INTERIOR DE ESTE APARATO NO ALMACENAR SUSTANCIAS EXPLOSIVAS COMO AEROSOLAS QUE CONTENGAN GASES PROPELENTES INFLAMABLES.

No dejar el aparato a la intemperie (fig. 16). NO SUBIRSE jamás al paragolpes ni a la parte superior del mueble y NO DEPOSITAR CARGAS sobre esta última.

No usar jamás chorros de agua directos o indirectos sobre el mueble (fig. 13). No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos; no usar el aparato con los pies descalzos (fig. 16).

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b> eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>15 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

**CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPRESAMENTE EN ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR LOS DAÑOS DERIVADOS DE UN USO IMPROPIO, INCORRECTO O DESATINADO.**

La instalación del aparato y de la unidad de condensación del líquido refrigerante sólo puede ser realizada por personal del servicio técnico del fabricante o por una persona experta. Las informaciones adjuntas a los aparatos equipados por separado con unidad condensadora del líquido refrigerante deben incluir:

- informaciones para las unidades condensadoras separadas correspondientes al mueble que debe conectar.
- un esquema eléctrico que muestre los bornes eléctricos para las conexiones.

**NO SE REQUIEREN LAS INSTRUCCIONES APLICABLES A PERSONAS (NIÑOS INCLUIDOS), CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O CON FALTA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO APROPIADO.**

**Elección de los líquidos caloportadores:**

Pueden usarse solo los líquidos glicol monoetilénico y glicol monopropilénico con concentraciones superiores al 30%.

Los equipos donde se usarán estos líquidos deben respetar las normas sanitarias en vigor y disponer, en particular, de un sistema para evitar la descarga en aguas potables.

Es taxativo el uso de un inhibidor de corrosión.

**Recomendaciones para la puesta en servicio:**

Se aconseja fuertemente limpiar los equipos en profundidad antes del llenado y hacer una purga completa del equipo después del llenado.

Para evitar el riesgo de incrustaciones y de material precipitado de los sistemas de inhibición, se recomienda usar agua desmineralizada.

El pH de la solución debe ser superior a 7.

**Mantenimiento:**

Se aconseja controlar al menos una vez al año el pH y la concentración de la solución usada.

## **11. MANTENIMIENTO ORDINARIO**

**¡ATENCIÓN! ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED ELÉCTRICA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED (fig. 17).**

IMPORTANTE: asegurarse de que existan buenas condiciones de visibilidad en la zona en que se trabaja, utilizando, de ser necesario, otra fuente de luz.

### LIMPIEZA DEL MUEBLE

**1) Limpiar una vez por semana todas las partes externas del mueble** usando solamente agua tibia y jabón o detergente neutro doméstico diluido en agua. Secar con cuidado mediante un trapo suave. No usar nunca productos inflamables o abrasivos como alcohol, acetona o solventes; **NO LAVAR JAMÁS EL MUEBLE CON CHORROS DE AGUA.** Para las superficies de vidrio usar únicamente productos para limpiar vidrios. No se aconseja usar agua pues se podría acumular sarro sobre las superficies de vidrio.

**¡CUIDADO! NO LAVAR NI LIMPIAR CON AGUA O LÍQUIDOS LA PARTE SUPERIOR DEL MUEBLE.**



Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>16 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

**2) Una vez por mes limpiar todas las partes internas del mueble** siguiendo las instrucciones suministradas en el apartado anterior.

**3) Cada tres meses desescarchar el mostrador** para permitir que se derrita el hielo que se puede haber formado sobre las aletas del evaporador y que puede impedir su correcto funcionamiento.

Proceder de la siguiente manera.

- Cortar la tensión eléctrica del mueble por medio del interruptor disyuntor general de pared (fig. 17).
- Vaciar el mostrador, almacenando todos los productos en cámaras frigoríficas o congeladores que mantengan su temperatura de conservación.
- Esperar hasta que el interior del mostrador haya alcanzado la temperatura ambiente.
- Limpiar cuidadosamente el interior del banco con agua tibia y jabón neutro, luego secar bien con un trapo suave.
- Después de haber controlado atentamente que las paredes interiores estén bien secas, volver a poner en funcionamiento el mostrador conectando nuevamente la corriente.
- Después de un par de horas volver a cargar los productos.

**¡Atención! Efectuar las operaciones de montaje y desmontaje lentamente y con guantes de trabajo puestos.**

**Le aconsejamos que haga ejecutar estas operaciones de limpieza por el servicio postventa autorizado por COSTAN.**

CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO NO PREVISTA EN LOS PUNTOS ANTERIORES DEBE SER EFECTUADA POR LOS CENTROS DE ASISTENCIA AUTORIZADOS POR NUESTROS REVENDEDORES O POR PERSONAL CAPACITADO.

## **12. SITUACIONES DE EMERGENCIA**

**1) El mueble no arranca o se para:**

- comprobar que no haya un apagón general;
- controlar que el interruptor general de pared esté encendido.

**Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en una cámara frigorífica o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.**

**2) El mueble no enfría lo suficiente:**

- controlar que el mueble esté cargado correctamente y que las tomas de aire no estén tapadas;
- desescarchar el mueble y volverlo a poner en funcionamiento normalmente (ver párrafo 10).
- controlar que el mueble no esté en las cercanías de fuentes de calor o corrientes de aire;
- controlar que el mueble esté bien nivelado. Comprobar que las condiciones ambientales correspondan con las indicadas en la página 8.

En caso de persistente enfriamiento insuficiente, llamar al centro de asistencia más cercano.

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>17 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

### 3) El mueble hace mucho ruido:

- controlar que los tornillos y los pernos estén bien cerrados;
- controlar que el mueble esté bien nivelado por medio de un nivel de burbuja.

EN CASO DE ESCAPE DE GAS O INCENDIO, no respirar dentro del ambiente antes de haberlo ventilado. Apagar el mueble accionando el interruptor general ubicado antes del mostrador (fig. 17). NO USAR AGUA PARA APAGAR LAS LLAMAS, SINO SÓLO EXTINGUIDORES EN SECO.

## 13. ASISTENCIA TÉCNICA

De ser necesaria la actuación del personal técnico de asistencia, contactar inmediatamente al proveedor que ha vendido el mueble. Si fuera necesario usar repuestos, consultar siempre al servicio técnico COSTAN: solicitar y comprobar que se usen repuestos originales.

Las direcciones y números telefónicos de la red de filiales italianas y europeas aparecen en la contratapa de este manual.

## 14. DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Les rogamos dividir las partes del mueble de manera que puedan ser destinadas o recuperadas por separado de conformidad con las normas para la disposición de los desechos en el país correspondiente y para el respeto del medio ambiente en que vivimos. Todas las partes que componen el mueble no son asimilables a los residuos sólidos domésticos, excepto las partes metálicas, que de cualquier manera no figuran en la categoría de los residuos especiales para la mayoría de los países. LAS PARTES QUE COMPONEN EL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN NO DEBEN SER CORTADAS NI SEPARADAS, SINO QUE DEBEN SER LLEVADAS ÍNTEGRAS A UN CENTRO ESPECIALIZADO PARA LA RECUPERACIÓN DEL GAS REFRIGERANTE.

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>18 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## ENGLISH

### 1. DESCRIPTION

The MAGNA ECO display cabinet is available in two different heights and three different widths. The range includes also head cabinets for the completion of back-to-back runs as well.

The cabinet is appropriate for the preservation and self-service sale of fresh and/or pre-packed products. Its main features and dimensions are clearly illustrated in drawings 2, 3, 4 on page 6-7. As for its weights, crating included and excluded, see table I on page 7. A wide variety of optional accessories enabling enhanced functions is also available. To this respect, contact the authorised after-sales service only.

### 2. TRANSPORTATION

The display cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. Handle the machine on its own pallet or on a similar platform; use a fork lift, either manual or electric, provided it is adequate for handling such appliances and it has the requisite lifting capacity (see page 7 - fig. 4 and table I). Handling is reserved to the authorised after-sales service.

### 3. DELIVERY AND STORAGE

Prior to accepting the case from the carrier, check the conditions of the package. If it is showing visible damage, the machine too may have been impaired. In this case, unpack the machine in the presence of the carrier and sign, though with reservation, the delivery bill. The manufacturer assumes no liability for damage caused by transportation or wrong handling during storage. Unpacking is reserved for the authorised after-sales service. Storing temperature must be between -25°C and +55°C, air humidity between 30% and 95%. Keep the cabinet safe from direct sunlight and from the elements.

### 4. INSTALLATION AND AMBIENT CONDITIONS

**The display case must not be installed in premises containing explosive gas substances. It can neither be used in the open nor exposed to the rain.**

Before connecting the case make sure that its rating plate data correspond to the features of the existing electrical installation (see page 9 - fig. 8 and tab. III). See installation instructions for information relating to the type of separate refrigerant unit that must be connected to the cabinet. For correct operation, the machine must be placed on a level floor (see page 8 - fig 5), far from sources of heat and/or direct sunlight, doors, windows, fans or ventilation outlets (see page 8 - fig.6). It must also be granted a reasonable free front area for customer service.

**The display case must be housed in a room conforming to the ambient requirements mentioned in page 8 - fig. 7 and tab. II.**

**IMPORTANT: placing fixed panels on the top of the cabinet is advised against, as this part must be accessible for servicing purposes.**

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>19 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## 5. ELECTRICAL CONECTION

**IMPORTANT: ahead of the case there must be a MEANS FOR DISCONNECTION FROM THE SUPPLY MAINS HAVING A CONTACT SEPARATION IN ALL POLES THAT PROVIDE FULL DISCONNECTION UNDER OVERVOLTAGE CATEGORY III CONDITIONS (see fig. 16). The position of the cut-out switch must enable its actuation in any emergency situation (maximum distance 3 m). Show the position of the cut-out switch to any prospective operator.**

The refrigerator must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and local regulations. Incorrect installation may cause harm to persons, animals and property. The manufacturer assumes no responsibility for such damage.

Make sure that the system power supply voltage corresponds to the values appearing on the rating plate of the equipment. Consider also that the maximum allowable power voltage variation is +/- 6%.

**A supply cable of type HO5VV-F 1mm<sup>2</sup> or higher must be used for the main supply.**

**IMPORTANT: THE EQUIPMENT MUST BE PROPERLY EARTHED. The manufacturer assumes no responsibility for any damage resulting from non-observance of this safety principle. If the cabinet must be installed far from electric power source, make certain that the connection complies with the standards in force.**

**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE ARISING FROM INCORRECT INSTALLATION.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

The built-in electrical installation is composed of control devices lodged in the upper part of the refrigerated cabinet. The technical details, which are also reported on the rating plate, inside the display case (see fig. 8 on page 9) are shown in table III, page 9.

**A-weighted sound pressure level is less than 70 dB (A). This refrigerated cabinet generates no harmful vibrations.**

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>20 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## 7. LOADING PRODUCTS

Once the technicians have completed cabinet installation, switch it on through the wall cut-out switch. The cabinet will then start its cooling cycle. Allow about two hours before loading products, which must already be at their preservation temperature. THE DISPLAY CASE IS FACTORY-REGULATED FOR THE ANTICIPATED PERFORMANCE.

**When loading products make certain that:**

- they are similar in size and type;
- **the shelf load limit (160 kg/sq.m for the shelf and 225 kg/m<sup>2</sup> for the chest) is not exceeded;**
- **the shelf load limit (480 kg/lm for the whole shelf) is not exceeded;**
- products do not cover the slots that ensure the correct circulation of cool air (see fig. 9, page 10)

## 8. USE

This display case was designed and manufactured exclusively for the display of fresh packed food, drinks and dairies (climatic class 3H-3M2-3M1). Its aim is keeping food temperature, not

lowering it. Hence when introduced, THE FOODSTUFFS MUST BE AT THEIR CONSERVATION TEMPERATURE.

For correct operation we recommend:

- loading the products as explained in the former chapter;
- verify that the doors are not open

## 9. CONTROL

Low on the right (see fig. 11 on page 10), cabinets are fitted with a switch for the control of product lighting and with a thermometer for the visualization of the temperature. In the same position a remote thermostat for temperature control. The remote thermostat displays the temperature existing inside the case and allows temperature control by the use of the appropriate keys.

**WARNING: Adjustment is reserved for the technical personnel.**

## 10. PRESCRIPTIONS AND RESTRICTIONS

Keeping pharmaceutical products in the display case is strictly forbidden (fig.10).

Do not remove protections or panels when it requires the use of tools. IN PARTICULAR, DO NOT REMOVE THE ELECTRIC CONTROL BOARD COVER AND THE SCREWS FASTENING SHELF LIGHTING PLUGS.

DO NOT STORE EXPLOSIVE SUBSTANCES, SUCH AS SPRAY CANS CONTAINING FLAMMABLE PROPPELLANTS, INSIDE THIS EQUIPMENT.

Do not expose the display case to atmospheric agents (fig. 16). DO NOT STEP on the cabinet bumper rail. DO NOT STEP on the top of the cabinet and DO NOT LAY WEIGHTS on it.

Do not spill water directly or indirectly on the display case (fig. 13). Do not touch the equipment with damp or wet hands or feet; do not use it while barefoot (fig. 15).

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>21 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

**ANY OTHER USE NOT EXPRESSLY MENTIONED IN THIS BOOKLET MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, INCORRECT OR UNREASONABLE USE.**

The installation of the appliance and the refrigerant condensing unit must only be made by the manufacturer's service personel or similarly skilled person.

The information provided with an appliance with a separate refrigerant condensing unit shall include:

- information on the type of separate refrigerant condensing unit to wich the cabinet shall be connected;
- an electrical diagrams showing the electrical terminals for connections.

**THE INSTRUCTIONS CONCERNING PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE AND CHILDREN PLAYING WITH THE APPLIANCE ARE NOT REQUIRED.**

#### HEAT TRANSFER LIQUIDS:

Only monoethyl glycol and monopropyl glycol liquids with concentrations above 30% are authorized. The systems in which these liquids are used must comply with current health regulations and, in particular, be equipped with a system for the prevention of discharge into drinking water. The use of a corrosion inhibitor is mandatory.

#### START-UP INSTRUCTIONS:

We strongly recommend that you thoroughly clean the systems before filling up and completely drain the system after filling.

To prevent the risk of scaling and deposit of inhibition systems, we recommend you use demineralized water.

The pH of the solution should never exceed 7.

#### MAINTENANCE:

We recommend you check the pH and the concentration of the solution used at least once a year.

## 11. ORDINARY MANTENANCE

**ATTENTION! BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE OR CLEANING, DISCONNECT THE EQUIPMENT FROM THE ELECTRICAL POWER SUPPLY USING THE MAIN WALL CUTOFF SWITCH (fig. 17).**

IMPORTANT: During maintenance or cleaning operations, be sure that the light in the working area is sufficient and if necessary, use an additional source of light.

#### CLEANING THE DISPLAY CASE

1) **Every week clean the outer surfaces of the display case** with mild soap or detergent in lukewarm water only. Wipe carefully with a soft cloth. Never clean it using inflammable or scouring agents, alcohol, acetone or solvents. NEVER CLEAN THE DISPLAY CASE BY THE USE OF WATER JETS. Clean glass surfaces using glass-cleaning products exclusively. The use of water is not recommended here, as it may cause scale to build up.

**CAUTION! NEVER WASH OR CLEAN THE UPPER PART OF THE DISPLAY CASE WITH WATER OR LIQUIDS**

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>22 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

**2) Every month clean the inside surfaces** following the instructions provided in the preceding item:

3) Defrost the display case every three months to let the ice that may have formed between the fins melt. Frost may otherwise prevent correct operation. Proceed as follows.

- Disconnect the display case from the electrical power supply by the wall main cut-off switch (fig. 17).
- Empty the appliance, store the contents in cold rooms or refrigerators that are adequate for keeping the requisite preservation temperature.
- Wait until the cold room has reached ambient temperature.
- Clean the inside of the display case thoroughly with mild soap or detergent and lukewarm water. Wipe carefully with a soft cloth.
- After having carefully checked that the display case is completely dry inside, start the appliance again by the wall cut-out switch.
- Allow a couple of hours before loading the products back again.

**Attention! Disassemble and assemble very slowly, using heavy-duty gloves. It is advisable to have these cleaning operations carried out by authorized service personnel.**

ANY MAINTENANCE OPERATION NOT INCLUDED AMONG THE FORMER STEPS MUST BE CARRIED OUT BY THE AUTHORISED AFTER-SALES SERVICE OR BY QUALIFIED PERSONNEL.

## 12. EMERGENCY SITUATIONS

**1) The display case will not start or will not keep on working:**

- there may be a general black-out;
- the wall main switch may be off.

**If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the display case and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure preservation temperature.**

**2) The display case will not cool properly:**

- make sure that the product load is correct and the air slots are not covered;
- defrost and clean it before starting normal operation.
- make sure that the case is not exposed to sources of heat or draught;
- check that the display case is perfectly horizontal by the use of a spirit level. Make certain that ambient conditions comply with the requirements of page 8.

Should insufficient cooling persist, resort to the nearest after-sales service.

**3) The cabinet operates noisily:**

- Make sure that screws and bolts are closed tight;
- Check that the display case is perfectly horizontal by the use of a spirit level.

IN CASE OF A GAS LEAK OR FIRE, do not breathe inside the room that houses the display case before having aired it properly. Turn the display case off by the main switch ahead (see fig. 17). DO NOT USE WATER BUT ONLY DRY EXTINGUISHERS TO FIGHT THE FIRE.



Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>23 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

### 13. AFTER-SALES SERVICES

Should it be necessary to resort to technical assistance, contact your sales person immediately. If spare parts are needed, always refer to your after-sales service: insist on the use of original spare parts. Scroll the Italian and European network of branch offices on the back of this manual for addresses and phone numbers.

### 14. DISMANTLING AND DISPOSAL

For the sake of the environment, please sort the parts and materials composing the display case in accordance with the waste disposal provisions in force in your country, so that they can be properly disposed of or recycled. All its parts cannot be treated as household waste, except for the metal parts, which nevertheless are not considered as special waste in most European countries.  
**THE PARTS COMPOSING THE REFRIGERATING CIRCUIT MUST NOT BE SEVERED OR SEPARATED BUT DELIVERED INTACT TO A CENTRE SPECIALISED IN RECYCLING REFRIGERANT GAS.**

Modelo - Model	<b>NL1-4 (MAGNA ECO)</b>		<b>COSTAN</b>  eptarefrigeration
Fabricante - Manufacturer	EPTA Argentina SA - Av Ovidio Lagos 6753 - 2000 Rosario - Santa Fe - Argentina TEL: (+54-341) 461-5000	Pág:	<b>24 / 24</b>
		Nº DOC:	<b>MUNL1-4 - REV01</b>

## ESPAÑOL

### GARANTÍA

El producto está cubierto por la garantía, de acuerdo con la ley, durante un período de 12 meses, a menos que las partes pacten explícitamente otras condiciones.

### INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Las instrucciones de uso y mantenimiento se describen en el Manual del Usuario disponible en el sitio web: [www.eptalatam.com](http://www.eptalatam.com)

### SERVICIOS PROFESIONALES DE REPARACIÓN

Los servicios son prestados por nuestra red de asistencia que puede ser consultada enviando un mail a [guardia@epta-argentina.com](mailto:guardia@epta-argentina.com) o tel: +54341-5225503, +54341-5225501.

### PIEZAS DE RECAMBIO

Las piezas de recambio pueden ser solicitadas a través de: [guardia@epta-argentina.com](mailto:guardia@epta-argentina.com)

### LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE

Los aparatos de grupo incorporado con condensación de aire mantienen su eficacia sólo si el condensador se limpia según los métodos y plazos indicados en el manual de uso y mantenimiento.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL DESPERDICIO DE ALIMENTOS

Se recomienda respetar atentamente las instrucciones de almacenamiento descritas en los envases de los productos y las instrucciones proporcionadas por los fabricantes de los alimentos.

Por lo tanto, las configuraciones de temperatura deben adaptarse a las características de conservación de los productos alimenticios de acuerdo con las indicaciones que figuran en nuestra documentación técnica. Un uso incorrecto puede provocar el deterioro prematuro de los productos

### CONDICIONES AMBIENTALES

Este aparato está destinado a ser utilizado en entornos en los que la temperatura y la humedad respetan los límites especificados en el Manual de uso y mantenimiento.

## ENGLISH

### WARRANTY

The product is covered by warranty, within the terms of law, for a period of 12 months, unless the parties have explicitly signed other agreements.

### INSTRUCTIONS FOR CORRECT INSTALLATION AND MAINTENANCE

The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website [www.eptalatam.com](http://www.eptalatam.com)

### PROFESSIONAL REPAIR SERVICES

The services are provided by our service network that can be consulted in the contact area at the e-mail: [guardia@epta-argentina.com](mailto:guardia@epta-argentina.com) o tel: +54341-5225503, +54341-5225501.

### SPARE PARTS

The order of spare parts can be place in the e-mail: [guardia@epta-argentina.com](mailto:guardia@epta-argentina.com)

### CLEANING AIR CONDENSER

The plug-in units with air condensation maintain their efficiency only if the condenser is cleaned following the methods and within the time set out in the user and maintenance manual.

### IMPORTANT INFORMATION ON FOOD WASTE

It is recommended to attentively follow the preservation instructions on the product packaging and the instructions provided by the food manufacturers.

Therefore, the temperature settings must be suited to the preservation characteristics of the food products in line with the indications given by our technical documentation.

Incorrect uses can cause early deterioration of the food products.

### AMBIENT CONDITIONS

This unit is intended to operate in environments in which the temperature and the humidity fall within the limits provided for in this User and maintenance Manual.